

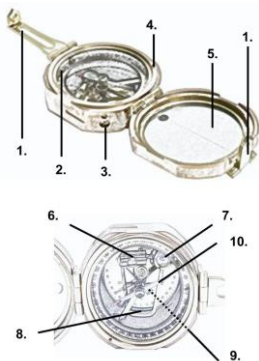
**DE - Klassischer Kompass 'Peilspiegel' Messing
Art.Nr. 562190**



Art. Nr. 562190

DE - Klassischer Kompass 'Peilspiegel' Messing Artikel Nr. 562190

Vielen Dank für den Kauf des Origin Outdoors Kompass 'Peilspiegel'. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit diesem Artikel. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch.



1. Peilvorrichtung
2. 360° Skala
3. Missweisungskorrektur
4. Nadelarretierung
5. Peilspiegel mit zusätzlicher Peillinie
6. Libelle (Wasserwaage) zur Neigungsmessung
7. Libelle (Wasserwaage) zur Kompassnavigation
8. einstellbare Neigungsmesserskala
9. Stellrad für Neigungsmesser (auf Rückseite)
10. Kompassnadel (farbig zeigt auf Norden)

Bedienungsanleitung

Dieser nostalgische Peilspiegelkompass dient zur Richtungsbestimmung naher und ferner Ziele, sowie zur Ermittlung von Geländesteigungen. Er ist ein, dem damaligen Original nachempfundenes Replikat, mit einer nostalgischen Anmutung. Es ist beabsichtigt, dass dieser Kompass in einem gebrauchtwirkenden und vorindustriellen Zustand ausgeliefert wird.

Gebrauch des Kompasses

Dieser Kompass ist ein Präzisionsinstrument, das häufig in Verbindung mit Landkarten benutzt wird.

Karte einnorden

Nehmen Sie eine Land- oder Wanderkarte zur Hand und legen Sie diese auf einen nicht magnetischen Tisch (z.B. nicht in der Nähe von Elektrogeräten). Legen Sie den Kompass aufgeklappt auf die Karte. Drehen Sie den Kompass so, dass die Kompassnadel (N) mit der Peilvorrichtung eine Linie ergibt.

Halten Sie den Kompass in dieser Lage und drehen Sie nun die Karte solange, bis die senkrechten Außenkanten der Karte mit dem Kompassgehäuse parallel sind. Sie haben nun die Karte eingenordet. Nun können Sie Ihren Weg auf der Karte ermitteln und Ihre Marschrichtungszahl festlegen.

Orientieren nach Marschrichtungszahl

Öffnen Sie den Kompass, halten Sie diesen so in der Hand, dass Sie von oben auf diesen sehen können und die lange Peilvorrichtung von Ihnen weg zeigt. Nun drehen Sie sich mit dem Kompass, bis die Kompassnadel mit der markierten Seite auf die gewünschte Marschrichtungszahl zeigt. Wenn Sie nun in die Richtung gehen, welche Ihnen der Kompass durch seine lange Peilvorrichtung anzeigt, sollten Sie Ihr Ziel erreichen.

Neigung ermitteln

Um die Neigung eines Geländes oder Objektes zu ermitteln, legen Sie bitte den aufgeklappten Kompass mit einer Seite auf dieses Objekt. Die längliche Libelle (6.) befindet sich links oben. Nun bewegen Sie das Stellrad (9) auf der Rückseite des Kompasses so lange, bis die kleine Luftblase in dieser Libelle sichtbar und mittig platziert ist. Die Neigung können Sie danach auf der unteren Skala in Steigung / Gefälle ablesen.

Besonderheit dieses Kompasses

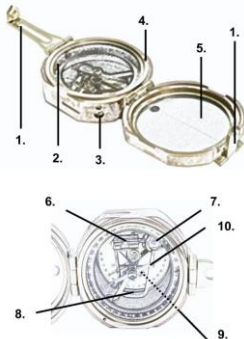
Sie werden sicherlich festgestellt haben, dass bei diesem Kompass Ost und West vertauscht ist. Dies ist kein Fehler, sondern ein Merkmal dieses Kompasses. Wenn Sie diesen Kompass wie beschrieben in der Hand halten, die lange Peilvorrichtung von Ihnen weg in Richtung Ziel zeigt und Sie von oben auf die Skala sehen, werden Sie feststellen, dass die Kompassnadel mit der farbigen Spitze exakt auf Ihre Marschrichtungszahl / Himmelsrichtung zeigt.

Umrechnungstabelle auf Deckel

Die Orientierung sowie Navigation im Gelände ist reine Winkelarbeit. Diejenigen, welche sich intensiv damit beschäftigen, benötigen zur Berechnung von Entfernungen oder Längen eine Sinustabelle welche in geprägter Form auf dem Gehäuse aufgebracht ist.

EN - Classic Compass 'Sighting Mirror' Brass Artikel No. 562190

Thank you for purchasing the Origin Outdoors Compass 'Bearing Mirror'. We hope you enjoy much pleasure with this item. Please read these operating instructions carefully.



1. bearing device
2. 360° scale
3. misdirection correction
4. needle lock
5. bearing mirror with additional bearing line
6. bubble level (spirit level) for inclination measurement
7. bubble level (spirit level) for compass navigation
8. adjustable clinometer scale
9. adjusting wheel for inclinometer (on rear)
10. compass needle (colored points to north)

Operating instructions

This nostalgic bearing mirror compass is used to determine the direction of near and distant targets, as well as to determine terrain gradients.

It is a replica, modeled on the original, with a nostalgic appearance. It is intended that this compass will be delivered in a used and pre-industrial condition.

Using the compass

This compass is a precision instrument which is often used in conjunction with maps.

Aligning the map

Take a country or hiking map and place it on a non-magnetic table (e.g. not near electrical appliances). Place the compass

unfolded on the map. Turn the compass so that the compass needle (N) forms a line with the bearing device.

Hold the compass in this position and now turn the map until the vertical outer edges of the map are parallel with the compass housing.

compass housing are parallel. You have now aligned the map. You can now determine your route on the map and set your direction of travel.

Orientation according to direction of travel

Open the compass, hold it in your hand so that you can look at it from above and the long bearing device is pointing away from you. Now turn the compass until the marked side of the compass needle points to the desired direction of travel. If you now walk in the direction indicated by the compass with its long bearing, you should reach your destination.

Determining the inclination

To determine the inclination of a terrain or object, place the unfolded compass with one side on this object. The elongated level (6.) is located at the top left. Now move the setting wheel (9) on the back of the compass until the small air bubble in this level is visible and centered. You can then read the inclination on the lower scale in incline/decline.

Special feature of this compass

You will no doubt have noticed that the east and west are reversed on this compass. If you hold this compass in your hand as described, the long bearing device points away from you in the direction of your destination and you look at the scale from above, you will notice that the compass needle with the colored tip points exactly to your direction of travel / cardinal point.

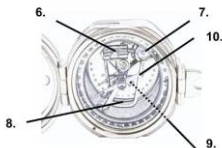
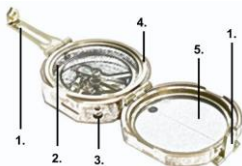
Conversion table on cover

Orientation and navigation in the terrain is purely angular work. Those who are intensively involved with this need a sine table to calculate distances or lengths. a sine table which is embossed on the housing.

Service: Relags GmbH / Im Grund 6 – 10 /
D-83104 Tuntenhausen // E-Mail: service@relags.de

FR - Compas classique "miroir de visée" en laiton Article No. 562190

Nous vous remercions d'avoir acheté la boussole Origin Outdoors 'Bearing Mirror'. Nous espérons que cet article vous procurera beaucoup de plaisir. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi.



1. dispositif de repérage
2. échelle de 360
3. correction de la déviation
4. blocage de l'aiguille
5. miroir de relèvement avec ligne de relèvement supplémentaire
6. nivelle (niveau à bulle) pour la mesure de l'inclinaison
7. nivelle (niveau à bulle) pour la navigation au compas
8. Échelle de clinomètre réglable
9. molette de réglage du clinomètre (au dos)
10. aiguille de la boussole (en couleur pointant vers le nord)

Mode d'emploi

Cette boussole à miroir de relèvement nostalgique sert à déterminer la direction de cibles proches ou lointaines ainsi que les pentes du terrain. Il s'agit d'une réplique de l'original de l'époque, avec une touche de nostalgie. Il est prévu que cette boussole soit livrée dans un état d'usage et préindustriel.

Utilisation de la boussole

Cette boussole est un instrument de précision, qui est souvent utilisé en association avec des cartes géographiques.

Mettre la carte à l'endroit

Prenez une carte de campagne ou de randonnée et posez-la sur une table non magnétique (par exemple, pas à proximité d'appareils électriques). Posez la boussole dépliée sur la carte. Tournez la boussole de manière à ce que l'aiguille de la boussole (N) forme une ligne avec le dispositif de relèvement.

Maintenez la boussole dans cette position et tournez maintenant la carte jusqu'à ce que les bords extérieurs verticaux de la carte soient alignés avec le boîtier.

boîtier de la boussole soient parallèles. Vous avez maintenant orienté la carte. Vous pouvez maintenant déterminer votre chemin sur la carte et définir votre numéro de direction de marche.

Orientation selon le numéro de direction de marche

Ouvrez la boussole, tenez-la dans la main de manière à ce que vous puissiez la voir d'en haut et que le long dispositif de visée soit dirigé vers vous. Tournez ensuite la boussole jusqu'à ce que le côté marqué de l'aiguille pointe vers le numéro de direction souhaité. Si vous marchez dans la direction indiquée par la boussole, vous devriez atteindre votre but.

Déterminer l'inclinaison

Pour déterminer l'inclinaison d'un terrain ou d'un objet, veuillez poser la boussole dépliée avec un côté sur cet objet. Le niveau à bulle allongé (6.) se trouve en haut à gauche. Déplacez maintenant la molette de réglage (9) au dos de la boussole jusqu'à ce que la petite bulle d'air dans ce niveau soit visible et placée au centre. Vous pouvez ensuite lire l'inclinaison sur l'échelle inférieure en pente / inclinaison.

Particularité de cette boussole

Vous aurez certainement remarqué que l'est et l'ouest sont inversés sur cette boussole. Il ne s'agit pas d'un défaut, mais d'une caractéristique de cette boussole. Si vous tenez cette boussole dans la main comme décrit, que le long dispositif de relèvement s'éloigne de vous en direction de l'objectif et que vous regardez le cadran d'en haut, vous constaterez que l'aiguille de la boussole avec la pointe colorée pointe exactement sur votre numéro de direction de marche / direction cardinale.

Tableau de conversion sur les couvercles

L'orientation et la navigation sur le terrain sont un travail purement angulaire. Ceux qui s'en occupent intensivement ont besoin, pour calculer les distances ou les longueurs, d'une table de sinus.

un tableau de sinus qui est estampé sur le boîtier.